

過極權制度。民主制度必須增加生產，以提高工人福利，促進對人格尊嚴的尊重。民主世界既具有這許多優點，應可確立更遠大的目標，來補救目前的錯誤，糾正不公平的現象。

二七．本人謹代表厄瓜多對於聯合國的繼續努力務求貫徹憲章目標一點，重申信念，促進國際合作及伸張人類正義的重望，完事寄託在本組織。

二八．最近幾天，安全理事會一位常任理事國的首席代表和聯合國秘書長曾對我們說過，我們應即開始討論，以謀朝鮮戰事的獲致休戰及停戰。

二九．朝鮮戰事已歷一年之久，朝鮮人民依然在砲火連天中受苦，世界和平受到嚴重脅威。我認為我們重新討論該問題的時機已經成熟，大家應該平心靜氣就事論事，謀求最後的解決辦法。

三〇．與對方商談和平，並非姑息。祇有在犧牲別國人民及不顧法律正義的情形之下，纔是對侵略者的姑息養癰政策。合理的解決是完全不同的一回事。

三一．願上帝給我們信心，使我們繼續奮鬥，求得永久和平。

三二．主席：Galo Plaza 總統蒞會致詞，對我們奮勉有加，在散會以前我要對他這番盛意，再申謝忱。他說一條走向和平的新路剛剛展開，我完全同意。我們大家都希望早日結束朝鮮戰事，並在朝鮮建立合理的、持久的和平。我們一定要循着這個和平的途徑向前邁進。

(午後十二時二十五分散會。)

### 第三百三十二次全體會議(末次會議)

一九五一年十一月五日星期一午後三時在巴黎夏幽宮舉行

主席：Mr. Nasrollah ENTEZAM(伊朗)

A/PV.332

#### 第五屆會末次會議

一．主席：各位都知道，這次召開全體會議的目的在於結束第五屆會。

二．秘書長曾於一九五一年十月十一日代表大會主席致函出席第五屆大會各代表團的首席代表請他們對秘書長和本人就舉行本屆會末次會議的時間地點問題所提出的建議，發表意見。

三．提出覆文的共有三十六個會員國，都表示末次會議應在巴黎舉行。

#### 審查全權證書

四．主席：全權證書委員會主席經與委員會各委員磋商後曾通知本席，說在全權證書委員會上次的報告書發表時尚未將代表的全權證書遞達聯合國的各國政府，其後已將全權證書送達秘書長。因此，出席第五屆大會的全體代表現在都已有必要的全權證書。全權證書委員會主席的來函已編入文件 A/1936。

五．大會既無須對這件事再作決定，本席提議大會應備悉全權證書委員會主席的報告。

決定如議。

#### 誰應代表中國出席聯合國問題

六．主席：大會第五屆會議程中尚未達成決定的項目之一是中國代表權問題特別委員會的報告書。

七．在委員會於一九五一年十月十六日舉行末次會議以後，委員會主席已將決定通知本席。該委員會提交大會的報告書已印入文件 A/1923。該委員會既未向大會提出建議，本席提議大會祇須誌悉該報告書。

八．現在請蘇維埃社會主義共和國聯盟代表就這個問題發言。

九．Mr. MALIK(蘇維埃社會主義共和國聯盟)：聯合國內中國代表權問題的重要是大家都知道的。這個問題的討論業經無故延宕，而且在第五屆會之初〔決議案四九〇(五)〕設置的中國代表權問題特別委員會也沒有提出具體建議。在會期特別長久的第五屆大會結束之時，特別委員會竟還未能就如此重要的國際問題提出建議，實在不得不令人驚訝。

一〇．在討論這個問題時，大家務必記得現在已經到了刻不容緩的時候，聯合國對偉大的中國人民所採取的不公正態度必須立即停止。這種態度是若干國家對中國和中國人民採取敵對行為的結果。

爲數四萬萬七千五百萬的中華民族在聯合國中必須有其合法代表，而且中華民族有派遣這種代表的一切法律根據。

一一。今天會議中大家對於特別委員會所如此措辭的這個問題，一若這個問題業經解決。但是，各位代表明明知道，要中國人民的合法代表，就是中國唯一合法政府中華人民共和國中央人民政府的代表，參加了聯合國及大會和聯合國其他機關的工作，這個問題方告解決。

一二。因此，蘇聯代表團現在提議將這個問題交付第六屆大會審議。

一三。我們今天既沒有多少時間可以討論這個問題的實體，而這個問題在國際方面又非常重要，因此，蘇聯代表團提出下列決議案草案：

“查聯合國內中國代表權問題特別委員會對於中國代表權問題並未通過任何建議案，

“大會

“決議將中國代表權問題交付大會第六屆會審議。”

一四。在提出這個決議案草案時，蘇聯代表團希望那些尊重國際正義和國際法基本原則的代表團，那些希望鞏固聯合國而不想使它荏弱無能的代表團，以及那些真誠祈求國際和平與友誼的代表團，均將贊助這個提案，俾大會第六屆會可立即討論這個中國代表權問題。

一五。主席：各位已聽到蘇聯代表所提提案的要旨。本席手頭並無該提案的全文，但是該提案的意義已很清楚，因此我們可以進行討論。

一六。蔣先生(中國)：蘇聯代表所提出的問題業經一再提出。他剛纔對我們發表的意見，一無新穎之處。中國共產黨政權是國際共產主義者三十年來從事陰謀、滲透和干涉的結果。這個共產政權毫無中國氣息；它在起源和性質方面都不是中國的產物；而最重要的一點是，它的目的並不是爲了中國和中國人民。倘若蘇聯認爲必須使蘇聯集團多得幾票，那麼聯合國如能准許喬其亞共和國或加查克斯坦共和國加入聯合國爲會員國，那是與事實比較相符的事情。如果蘇聯代表提議准許喬其亞共和國或加查克斯坦共和國入會，他的目的比較純正。

一七。創設本組織的首要目的乃在促進世界和平。蘇聯代表的提案，旨在破壞和平而非促進和平。他提議准其入會的那個政權，業經大會斥爲侵略政權。創設聯合國也是爲了保障人權。中國目前這個政權，正像所有共產政權一樣，絕對不顧人權。關於這一點，我擬在一般討論時再發表意見。

一八。蘇聯提案與聯合國宗旨不相符合，如獲通過，祇會破壞我們到巴黎來開會的偉大宗旨。

一九。Mr. KATZ-SUCHY (波蘭)：大會已接獲中國代表權問題特別委員會的報告書。這是一個與衆不同的委員會，而且它的報告書在各方提交聯合國的報告書中也是獨特無匹的。該報告書指出，而且許多代表也許還記得，該委員會雖在一九五〇年九月十九日即已成立〔第二七七次全體會議〕，但是卻蹉跎了三個月的時光，直到十二月十五日纔舉行首次會議，而且該委員會那時明知大會即將停會了。十二月十五日的那次會議時間很短，而且對於這個問題的解決毫無貢獻。該委員會在那次會議後就無定期休會，因爲它在九個月以後纔再次開會，並且向我們提出這個什麼事都不能解決的報告書。該委員會既未作任何研究，又沒有提出任何提案。但是，設立這個委員會，卻是爲了研究中國代表權問題。

二〇。任何人在獲悉該委員會的經過情形以後都不得不承認委員會多數方面曾作一切努力，來阻止委員會鄭重研究過去一年內使聯合國工作受到極大妨礙的這個問題。該委員會顯然負有重任，但是卻如此行事。就本組織的工作來說，這個問題迫切而重要，但是該委員會卻拒絕解決這個問題。在本組織內，中國仍然沒有代表。雖然在過去一年內，我們會處理許多與亞洲遠東有關的問題，但是，遠東最重要的國家卻不能提出意見，不能爲其四萬萬七千五百萬公民說話。

二一。一年多以前設立的那個七國委員會似乎已有研究這個問題的充分時間。因此，由大會備悉這樣一個報告書是聞所未聞的程序。大會已將這件事託付給七個會員國，請它們從事研究並提出建議，但是七國報告書卻說我們應備悉這件事未獲解決的事實。這是什麼意思？豈不荒謬？這件事既然未獲解決，則第五屆大會現在自須設法將此事交付第六屆大會審議，並且建議第六屆大會鄭重研究這個問題。我們決不能因爲大會和委員會都沒有討論這個問題的實體而讓它懸在空中，不得解決。因此，這件事決不能就此就算結束。每當這個問題在聯合國其他機關中提出的時候，有人便以這個委員會爲藉口，避免討論這個問題。當中國代表權問題在任何其他機關中提出時，許多代表就突然提到大會所設的特別委員會，並且說必須等待該委員會的建議。現在我們已獲得該委員會的建議，而且這個建議明白敘稱委員會不能提出任何建議。

二二。在我前面發言的那位先生，雖然祇能代表在中國毫無力量而且聲名狼籍的集團，但是卻自

稱代表中國，並且在講壇上大肆辱罵以繼續其宣傳，破壞國際關係，並使這個問題的解決益增困難。大會現在不應准許那些被中國人民唾棄的人繼續進行激起憤恨與戰爭的宣傳，而應鄭重研究這件事，因為我已說過，這件事值得我們作最鄭重的考慮。這個問題如獲解決，適當的中國代表如能奉派來參加這裏的工作，真能代表中國者如能得其合法的地位，則大會當能解決許多重要問題。因此，本代表團贊助蘇聯代表的提案，促請本屆大會建議下屆大會研究這個問題。

二三。Mr. TAUBER(捷克斯洛伐克)：捷克代表團在聯合國各機關中始終贊助主張准許中國唯一合法政府加入本組織為會員國的一切提案。因此，本代表團對特別委員會報告書中的結論，不能同意。

二四。捷克代表團毫無保留地贊成蘇聯代表團的提案。

二五。主席：現在既然沒有其他發言人，對這個提案的討論就此結束。現在請 Mr. Cordier 官讀我們面前這個決議案草案。

Mr. CORDIER (秘書長行政助理) 官讀蘇聯決議案草案。

二六。主席：本席現在將蘇聯代表團提出的決議案草案，提付表決。

蘇聯決議案草案以二十票對十一票否決，棄權者十一。

二七。Mr. MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟)：蘇聯代表團保留其在第六屆大會重提這個問題並提出適當提案的權利。

二八。Sir Gladwyn JEBB(英聯王國)：對蘇聯決議案草案舉行表決時，本代表團棄權，因為我們雖然並不認為通過這個草案會有非常重大的關係，但是我們卻確實覺得這個草案是多餘的。事實上，不論我們在第五屆會末次會議是否通過這種決議案，這件事在明天第六屆大會首次會議時一定再會被提出。因此，我建議全體代表團應准備就這個公認為非常重要的問題說明它們的意見。

二九。主席：蘇聯決議案草案既已被否決，本席重新提出我的建議，就是大會備悉這個報告書。

三〇。Mr. MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟)：請主席舉行表決。

三一。主席：對什麼東西舉行表決？對特別委員會報告書舉行表決嗎？本席前已說明將一個其中沒有任何建議案的報告書付表決，似乎是很困難的事。但是，如果有人力促本席將這個言之無物的報

告書付表決，我很願意如此做：在第五屆大會的最後一天，本席更願使全體代表團感到滿意。

三二。大會既然很難核准一個其中沒有任何建議案的報告書，如果各位不表示異議的話，本席擬將們的建議，即大會祇應備悉特別委員會報告書，提付表決。

大會以三十六票對五票決議備悉特別委員會報告書，棄權者二。

三三。主席：大會案前既然沒有其他報告書，第五屆會全部議程已審議竣事。

## 大會第五屆會閉會

三四。Mr. MUNIZ(巴西)：大會主席 Mr. Entezam 主持第五屆會的繁複會務，精到有方，本代表團特向主席先生表示感謝和祝賀之意，並深信各代表均有同感。

三五。主席先生以其處理國際事務的長期經驗來履行職務，勝任而愉快。他參加國際聯合會的工作，為時頗久。他也表顯出他對現代問題的淵博知識，無匹的機智和沒有瑕疵的禮貌。如果說我們一大部份成就應該歸功於主席個人的貢獻和他在工作期間處理無數難題的態度，決非過甚之辭。因此，我們應對他表示感激。我們很可稱他為第五屆大會的才子。

三六。Sir Gladwyn JEBB(英聯王國)：主席在過去一年內處理會務綽約精到，勝任愉快。如蒙各位允許，本人願追隨巴西代表，敬向主席提出最誠懇的賀意。在敝國政府不得不在聯合國中提出其與伊朗政府的爭執時，本人能代表政府對身兼大會主席及伊朗代表兩職的 Mr. Entezam 個人的才具表示欽佩，特別感覺滿意。他擔任主席的時期恰巧是聯合國面臨非常危機的時期，我相信這個危機現已安然渡過。Mr. Entezam 本人曾以大會因朝鮮問題所設斡旋委員會(決議案四九八(五))委員資格肩擔重大責任，這件事就可證明我們對他的才能和判斷力具有信心。在本屆大會全部會期中——這次會期時間最長——沒有人曾對主席的禮貌、毅力、和公正態度，簡言之，對他的政治家風度，作任何批評，表示不滿。這也許是我們所能表達的最高的讚詞。

三七。Mr. AUSTIN(美利堅合眾國)：第五屆會能在“美麗的法國”開一次會，就歷史意義及目前情形而論，都是一個大大的特權。我們受到如此殷勤的招待，這已是第二次，而且祇有偉大的法國人民纔會給我們這樣殷勤的款待。我們置身於這個孕育

那些倡導自由平等的偉大人物的人民之間，本人身為美利堅合衆國代表的一份子，特別覺得這個時會的意義重大，因為那些偉大人物之中有些去到敵國，在那裏建立了新舊兩個世界的聯繫，這種聯繫這許多年來始終存在。La Fayette, Rochambeau, De Grasse——這些都是引起敵國公民銘感情緒的不朽偉名。因此，我們來到貴國，萬感交集，不勝緬懷。對於法國人民已往和未來的隆情厚誼，我們要說一聲“謝謝”。

三八。大會第五屆會，成績斐然。在出衆的領導之下，第五屆大會在歷史上，在爲世界和平與安全創造適當環境的途徑上，樹立了偉大的里程碑。我得承認在樹立這些進展的里程碑時，我們之間會有許多分歧的意見，然而我深信雖然對於我們在大會中必須處理的重大爭辯問題，大家有時態度不一，但是對於一件事，第五屆會的態度是一致的，就是大家一致讚揚大會主席 Mr. Entezam 領導有方，勝任愉快。我們都知道他對議會法具有超人一等的知識，而且，我們對他的正義感、機智、才華，尤其是他在作對我們不利的裁定時所採取的那種溫文爾雅的態度，非常欽佩。當他作對我們不利的裁定時，他就好像是贈送一朵玫瑰花地那麼謙恭有禮。因此，本人代表美國代表團敬向主席道謝，並祝他康健長壽，並有更大的機會去爲人類服務。

三九。General ROMULO (菲律賓)：本屆大會在本組織歷史上是一屆空前的大會，我們現在正以史無先例的禮式來結束本屆會議。在理論上，大會開了整整一年的會，在實際上依日曆計算，大會會期長達十三月半，這是空前創舉。更稀奇的一點是本屆大會在紐約開幕，今天卻在巴黎閉幕。但是，這種打破一切先例的情形適足表示大會所必須處理的許多困難問題。因為聯合國繼續採取行動抗拒在朝鮮的侵略，同時又爲終止該地的戰事而進行談判，所以大會必須不斷開會，或至少隨時召開，以便應付可能發生的任何意外局面。

四〇。在這種非常的情況之下，大會得有一位非常溫文機智的人出任主席，殊堪慶幸。主席憑其寧靜的態度和才智，使第五屆大會必須經歷的許多困難，減除不少。在他的領導之下，大會在樹立聯合國集體安全制度方面已採取初步具體辦法，而且我們深信這項工作在明日即將開始的下屆大會期間將獲得長足的進展。這個集體安全制度全以在朝鮮的經驗爲根據，乃是第五屆大會的顯著成就，當能永垂不朽。

四一。過去一年內，我們面臨到聯合國成立以來所發生的最艱難嚴重的問題，對於主席先生主持

會議的機智幹練，我相信各代表都願與本人同向 Mr. Entezam 表示衷心的感佩。

四二。Mr. CHAUVEL (法蘭西)：法國代表團今天不擬提到大會明天就要討論的那些問題。但是，若干代表剛纔已對主席在很長的任期中所表顯的才能表示讚佩，如果本代表團在第五屆會在巴黎閉幕之日不作同樣表示的話，那是不可思議的事。在讚揚主席非常的才能，無疵的禮貌，甚至他沒有機會表顯出來的那種毅力時，本代表團決不後人。每個人都知道，大家所以順從主席的意見，是因爲他態度公正，禮貌週全。

四三。Sir Benegal RAU (印度)：過去一年，正值多事之秋，主席才智過人，出任艱巨，勝任愉快，各代表曾先後表示讚佩，本人能衷心表示同感，引以爲樂。本人在朝鮮停火小組中與主席一同工作，因此較多數代表有更多的機會去欣賞他在領導小組工作時所表顯的那種政治家風度。

四四。本代表團站在鄰國代表的地位，鑒於主席如此能幹地順利行使其第五屆會的職務而向其祝賀，尤其是一大樂事。Mr. Entezam 是大會最傑出的主席之一。他以非常的機智與毅力領導大會的討論，而且，他的禮貌和和藹可親的態度使他受到全體代表的敬愛。

四五。末了，本人擬向主席提出最熱誠的祝賀，並且希望他繼續對聯合國工作貢獻很多年的卓越服務。

四六。Mr. MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟)：在讚揚第五屆大會主席的時候，本人願提出下列一點意見。

四七。如果我們輕信前兩位發言人在提及第五屆大會的所謂成就時所發表的意見，而且一無表示，那是不正確和不客觀的事。我深信出席第六屆會的各代表團將有評斷第五屆會工作的充分機會。第五屆大會的會期過分長久，顯然與迄今所採用的規則和大家公認的先例相牴觸。

四八。大會工作的延長以及若干不合法決議案的通過，均足顯示某一大國破壞憲章，這個大國正設法使聯合國及其主要機關之一——大會——成爲實行該國政策的工具。我想各代表團於第六屆會中將就所有這些事項發表意見。

四九。根據上述各節，侈談第五屆大會的成就乃是不正確和不客觀的事，是與事實不符的。

## 主席致詞

五〇. 主席：諸位先生——或者准許我說各位親愛的同事——第六屆大會既在二十四小時內即將開幕，本人實在無須發表閉幕詞。因此，讓我祇向各位表示感激之忱罷。

五一. 承許多代表團獎飾，愧不敢當，但是本人已深受感動。在這個冗長和困難重重的屆會期間承各位全力支持，本人願首先向各位致謝。各位當記得，本人當選主席時曾作一項諾言，同時也提出一個呼籲。我答應以絕對公正的態度主持各位的討論。本人是否遵守該項諾言，當由各位評定。接着我曾要求各位以全力支持主席，關於此點，我可保證各位，各位不但對我的呼籲表示響應，而且各位的合作遠超過本人的希望。即使是最嚴重的時候，各位還是贊助我在主席立場上不得不作的決定，從來沒有躊躇過一次。我將時刻記得各位對我的信任。

五二. 其次，本人擬代表各位及我自己向祕書長及其傑出的同事道謝。每一位主席都曾表示與祕書長合作乃是一件快事。就我個人來說，我和祕書長的合作不能更真誠，不能更密切了。李先生與我所以能夠彼此深切了解，乃因我們兩人都知道我們祇有一個共同的目標，就是為聯合國服務。

五三. 我現在要提到坐在本席左首的 Mr. Cordier。以前各位主席對 Mr. Cordier 都曾獎飾交加，因此我很難找到以前沒有說過的讚詞。本席自一九四五年以來就認識他，而且經常和他有密切的接觸，因此我熟知他的一切長處。但是，任何人必須當了主席以後纔能了解 Mr. Cordier 所負的重任，並且欣賞他在屆會期間所能做的和必須做的一切事情。本席目睹 Mr. Cordier 忠心耿耿為公服務，敬向他表示最熱誠的祝賀以及本人衷心的企慕。

五四. 末了，本席願向祕書處全體職員及各國報界代表竭誠道謝。他們的忠誠合作使本人在工作方面得到極大的便利。

## 祕書長致詞

五五. 祕書長：第五屆大會閉幕在即，本人職責所在，樂能代表祕書處全體同人及本人自己向主席先生致敬。承主席誇獎 Mr. Cordier，他的助理和本人，特向主席道謝。

五六. 在聯合國簡短的歷史中，任何一屆大會的會期都沒有那麼長久，或面臨這樣繁複的工作。我和主席幾乎每日都有接觸，根據這種接觸，我可以真實地說主席憑其有禮的態度和過人的精力已經戰勝了這個考驗。人人都知道 Mr. Entezam 具備外交家和政治家的最高條件，但是很少人知道他對於如何充當主席一道竟有如此淵博的知識與藝術。他熟悉大會議事規則，而且在適用這些規則時技術嫻熟，態度公正，因此本人樂能指出祕書處全體職員對主席都敬慕不已。

五七. 現在 Mr. Entezam 即將交卸他的主席職務，本人為表示我們的感激於萬一起見，願將他在主持第五屆會討論時所樂於使用的那個主席桌槌獻給他，以作紀念。

五八. 主席：在宣佈第五屆會閉幕以前，本席願請全體代表禱告或靜默一分鐘。

全體代表肅立靜默。

五九. 主席：本席宣佈聯合國第五屆大會正式閉幕。

(午後四時十分散會。)